

**U Z N E S E N I E**

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Martina Piovartsyho a sudcov JUDr. Emila Bdžocha a JUDr. Richarda Bureša na neverejnom zasadnutí 17. júla 2014 v trestnej veci **L. B.**, v konaní o európskom zatýkacom rozkaze, o sťažnosti vyžiadanej osoby L. B. proti uzneseniu Krajského súdu v Trnave z 18. júna 2014, sp. zn. 6Ntc 8/2014, takto

**r o z h o d o l :**

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť vyžiadanej osoby L. B. proti uzneseniu Krajského súdu v Trnave z 18. júna 2014, sp. zn. 6Ntc 8/2014, **sa z a m i e t a .**

**O d ô v o d n e n i e**

Krajský súd v Trnave uznesením z 18. júna 2014, sp. zn. 6Ntc 8/2014, podľa § 17 ods. 1 zákona č. 154/2010 Z. z. o európskom zatýkacom rozkaze (ďalej len zákon o európskom zatýkacom rozkaze) vzal vyžiadanú osobu L. B., nar. X. v D., naposledy bytom D., t. č. vo výkone trestu odňatia slobody v ÚVV a ÚVTOS Leopoldov v inej trestnej veci do vydávacej väzby s tým, že táto bude spočívať do vykonania trestu odňatia slobody nariadeného Okresným súdom Nové Zámky v konaní vedenom pod sp. zn. 2T 32/2010, prípadne do podmieneného prepustenia z výkonu tohto trestu.

Proti tomuto uzneseniu podal L. B. včas sťažnosť, ktorú písomne odôvodnil prostredníctvom obhajcu.

V dôvodoch sťažnosti uviedol, že pred vydaním napadnutého uznesenia nebol krajským súdom, ktorý vo veci rozhodol vypočutý, doposiaľ mu nebolo doručené rozhodnutie Krajského súdu v Nitre o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, v odôvodnení napadnutého rozhodnutia nie je uvedené, či mal krajský súd k dispozícii originál tohto rozkazu a ponechal na zváženie odvolacieho súdu úplnosť výroku napadnutého uznesenia,

z ktorého podľa jeho názoru konkrétne nevyplýva, na podklade akého európskeho zatýkacieho rozkazu bol vzatý do vydávacej väzby. Napokon namietol, že napadnuté uznesenie neobsahuje popis skutku s uvedením jeho právneho posúdenia, pre ktorý má byť vo vydávacej väzbe.

Z týchto dôvodov bez ďalšieho navrhol, aby najvyšší súd napadnutého uznesenie zrušil.

Najvyšší súd Slovenskej republiky, na podklade podanej sťažnosti preskúmal v rozsahu § 192 Tr. por. správnosť výrokov, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť, ako aj konanie, ktoré týmto výrokom predchádzalo a zistil, že sťažnosť L. B. **nie je dôvodná**.

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. nadriadený orgán zamietne sťažnosť ak nie je dôvodná.

Podľa § 18 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze proti rozhodnutiu o väzbe je prípustná sťažnosť, odkladný účinok má len sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu o prepustení osoby z väzby, ak súčasne bola podaná sťažnosť prokurátora proti rozhodnutiu súdu o výkone európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 16 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak je to potrebné na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky alebo na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu tohto konania, vezme ju sudca krajského súdu do vydávacej väzby. Urobí tak na návrh prokurátora vykonávajúceho predbežne vyšetrovanie.

Podľa § 16 ods. 3 zákona o európskom zatýkacom rozkaze príslušný sudca rozhodne o prepustení osoby z vydávacej väzby dňom, keď dôjde k vydaniu osoby orgánom štátu pôvodu, alebo v prípadoch uvedených v § 25 ods. 1 a ods. 3, posledným dňom ustanovenej lehoty.

Okrem toho sudca rozhodne o prepustení z vydávacej väzby, ak

- a) justičný orgán štátu pôvodu zrušil európsky zatýkací rozkaz alebo ak ho vo vzťahu k Slovenskej republike odvolal,
- b) príslušný sudca rozhodol, že európsky zatýkací rozkaz sa nevykoná, alebo
- c) inak zanikli dôvody vydávacej väzby, vydania alebo jeho realizácie.

Podľa § 17 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak sa vyžiadaná osoba nachádza vo väzbe v súvislosti s jej trestným stíhaním slovenskými orgánmi, alebo sa nachádza vo výkone trestu odňatia slobody právoplatne uloženého slovenským súdom, súd po doručení originálu európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, ak sa preklad vyžaduje, vezme vyžiadanú osobu do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať.

Podľa § 17 ods. 3 zákona o európskom zatýkacom rozkaze na konanie podľa odseku 1 je príslušný krajský súd, v ktorého obvode je vyžiadaná osoba vo väzbe alebo vo výkone trestu odňatia slobody.

Podľa § 19 ods. 1 zákona o európskom zatýkacom rozkaze prokurátor krajskej prokuratúry príslušný podľa § 11 vykoná predbežné vyšetrovanie. Účelom predbežného vyšetrovania je zistiť, či sú dané podmienky na vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 19 ods. 2 zákona o európskom zatýkacom rozkaze prokurátor vyžiadajú osobu vypočuje a oboznámi ju s obsahom európskeho zatýkacieho rozkazu a doručí jej kópiu európskeho zatýkacieho rozkazu.

Podľa § 4 ods. 3 zákona o európskom zatýkacom rozkaze ak sa žiada o vydanie pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky a ktorý je v európskom zatýkacom rozkaze príslušným orgánom štátu pôvodu označený priradením k jednej alebo viacerým kategóriám trestných činov uvedených v odseku 4, vykonávajúci justičný orgán neskúma, či ide o čin trestný podľa práva vykonávajúceho štátu.

Z predloženého spisu Krajského súdu v Trnave, sp. zn. 6Ntc 8/2014, vyplýva, že Okresný súd v Györi dňa 14. januára 2014, sp. zn. B.417/2012/36, vydal na L. B., slovenského štátneho občana európsky zatýkací rozkaz na trestné stíhanie do Maďarskej

republiky pre jednonásobný zločin podvodu, ktorý sa kvalifikuje a má byť trestaný podľa § 318 ods. 1 a ods. 4 písm. a/ zákona o trestnom zákonníku číslo IV. z roku 1978 (trestný zákon), ktorého sa mal dopustiť na tom skutkovom základe, ako je to uvedené vo vydanom európskom zatýkacom rozkaze a za ktorý možno uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou 3 (tri) roky.

Tento mal spáchať na tom skutkovom základe, že v mesiaci jún 2010 sa predstavil falošným menom – ako A. K. a vydával sa za šoféra jedného z ministerstiev Slovenskej republiky. V troch častiach si požičal od poškodenej E. B. 600 000 HUF v kozmetickom salóne na adrese G.. Obžalovaný sľúbil, že požičanú sumu do niekoľkých dní splatí, k tomu však nedošlo, obžalovaný odišiel na neznáme miesto. Obžalovaný L. B. pomýlil poškodenú so zámerom neoprávneného nadobudnutia zisku, keď sa jej predstavil falošným menom, oznámil falošné údaje ohľadom svojho zamestnania, čím vyvolal zdanie, že má prácu, ktorá dobre vynáša a vytvára bezpečné finančné pozadie. V tom čase voči obžalovanému bolo vedené v Slovenskej republike trestné stíhanie, v dôsledku ktorého bol zadržaný v septembri roku 2010. Obžalovaný požičané peniaze vrátiť nechcel a ani nemohol, poškodenej takto spôsobil škodu vo výške 600 000 HUF, ktorá sa nenahradila.

Prokurátorka Krajskej prokuratúry v Nitre dňa 4. apríla 2014, sp. zn. 2KPt 11/14/4400-26, podala na Krajský súd v Nitre aj s originálom európskeho zatýkacieho rozkazu o. i. návrh na vzatie L. B. do vydávacej väzby, ktorá bude spočívať.

Krajský súd v Trnave (na podklade rozhodnutí Krajského súdu v Nitre z 30. apríla 2014, sp. zn. 1Ntc 11/2014, v spojení s uznesením Najvyššieho súdu Slovenskej republiky z 3. júna 2014, sp. zn. 6 Tost 19/2014) o vydávacej väzbe vyžiadanej osoby rozhodol na podklade takto podaného návrhu.

Z doposiaľ vykonaného dokazovania je zrejmé, že L. B. si je vedomý, že na území Maďarskej republiky spáchal trestný čin a že sa voči nemu vedie trestné stíhanie pre obojstranne trestný čin úmyselnej povahy, za ktorý je možné mu uložiť trest odňatia slobody až na tri roky. Uviedol, že škodu, ktorú spôsobil, je ochotný uhradiť, o čom napísal aj na súd v Györi, na čo dostal odpoveď, že so zreteľom na túto okolnosť bude trestné konanie voči nemu prerušené.

Príslušný orgán štátu pôvodu požiadal o vydanie L. B. pre trestný čin, za ktorý možno v štáte pôvodu uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou tri roky a ktorý je v európskom zatýkacom rozkaze príslušným orgánom štátu pôvodu trestne stíhaný pre trestný čin, ktorý je v európskom zatýkacom rozkaze označený priradením k jednej kategórii trestných činov uvedených v § 4 odseku štyri (písm. t/). V takom prípade vykonávajúci justičný orgán neskúma, či ide o čin trestný podľa práva vykonávajúceho štátu.

Z konania L. B., ku ktorému sa priznal a z popisu skutku uvedeného vo vydanom európskom zatýkacom rozkaze je zrejmé, že na zabezpečenie prítomnosti vyžiadanej osoby v konaní o európskom zatýkacom rozkaze na území Slovenskej republiky a na zabránenie, aby nedošlo k zmareniu účelu konania o európskom zatýkacom rozkaze, bolo potrebné tohto vziať do vydávacej väzby, pričom sa tak stalo postupom, ktorý je v súlade so zákonom o európskom zatýkacom rozkaze. Zároveň však so zreteľom na skutočnosť, že menovaný v súčasnosti vykonáva trest odňatia slobody nariadený Okresným súdom v Nových Zámkoch a uložený v konaní vedenom na tamojšom súde pod sp. zn. 2T 32/2010, bolo potrebné rozhodnúť, že jeho väzba bude spočívať do vykonania tohto trestu, prípadne do podmieneného prepustenia z výkonu tohto trestu.

Pokiaľ ide o sťažnostné námietky L. B., najvyšší súd poukazuje na to, že menovaný bol vo veci pred vydaním napadnutého rozhodnutia ku všetkým rozhodujúcim skutočnostiam vypočutý v prítomnosti svojho obhajcu najskôr prokurátorkou Krajskej prokuratúry v Nitre (4. apríla 2014) a neskôr (30. apríla 2014) senátom Krajského súdu v Nitre. Krajský súd v Trnave mohol preto o návrhu prokurátorky spoľahlivo rozhodnúť na podklade náležite zisteného skutkového stavu veci a zároveň pri zachovaní všetkých práv vyžiadanej osoby. Z obsahu predloženého spisu spoľahlivo tiež vyplýva, že originál európskeho zatýkacieho rozkazu bol orgánmi štátu pôvodu slovenským orgánom ako vykonávajúcim justičným orgánom doručený a z napadnutého uznesenia (jeho úvodnej časti) je nepochybné o akom, respektíve ktorom európskom zatýkacom rozkaze na podklade návrhu prokurátorky krajský súd v posudzovanej veci rozhodol a aké konanie vyžiadanej osoby bolo predmetom tohto rozkazu.

Riadiac sa týmito úvahami Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol tak, ako je to uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**P o u č e n i e:** Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

**V Bratislave 17. júla 2014**

**JUDr. Martin P i o v a r t s y , v. r.**  
**predseda senátu**

Za správnosť vyhotovenia: Anna Halászová